

Termeni Suplimentari pentru Servicii

Acești Termeni Suplimentari pentru Servicii ("Termenii pentru Servicii") se aplică în plus față de Termenii de Bază dintre entitatea Siemens menționată în Comandă și Clientul care a acceptat Comanda.

Acestea se aplică numai serviciilor descrise în Comandă ("Servicii").

Termenii cu majuscule sunt definiți în Termenii de Bază.

Termeni comerciali

1. Oferte Siemens

1.1. Oferte de servicii

- 1.1.1. **Descrierea obiectului.** Siemens va presta Serviciile așa cum este detaliat în descrierea Serviciilor stabilită (sau menționată) în Comandă.
- 1.1.2. **Supraveghere.** În măsura în care Serviciile includ supraveghere, singura obligație a Siemens este de a furniza instrucțiuni corecte. Siemens nu va fi responsabil pentru performanța terților sau a personalului Clientului.

1.2. Locație

- 1.2.1. **La fața locului.** În cazul în care Serviciile sunt furnizate la sediul Clientului, Siemens:
 - a. Le va furniza în timpul programului normal de lucru local (cu excepția sărbătorilor); și
 - b. Va respecta regulile rezonabile ale locației Clientului furnizate în scris înainte de începerea execuției.
- 1.2.2. **În afara amplasamentului.** Dacă execuția la fața locului nu este necesară, Serviciile pot fi efectuate:
 - a. într-o locație la alegerea Siemens; sau
 - b. prin acces de la distanță.

1.3. Personal

Siemens poate direcționa și alocă personal pentru Servicii la alegerea sa și este responsabil pentru toate compensațiile și alte beneficii de angajare ale angajaților Siemens.

1.4. Prelucrarea datelor

În cazul în care Siemens acționează în calitate de procesator al Clientului pentru datele cu caracter personal furnizate de Client, se aplică următorii termeni:

- a. Termenii de confidențialitate a datelor disponibili la <https://www.siemens.com/dpt>; și
- b. orice informații suplimentare legate de prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv subprocesatorii autorizați, prevăzute în Comandă (dacă este cazul).

2. Obligațiile Clientului

2.1. Furnizarea de Contribuții

Clientul va furniza următoarele Contribuții:

- a. sprijină Siemens oferind:
 - mediul și posibilitatea de a începe munca la timp, fără întrerupere și cu măsuri adecvate și conforme cu legea în vigoare pentru munca la fața locului;
 - personal calificat cu know-how-ul necesar și autoritatea de luare a deciziilor;
 - o conexiune securizată la internet și acces autorizat la sistemele Clientului sau ale terților (după cum este necesar);
 - sprijin rezonabil pentru a se asigura că sunt îndeplinite toate obligațiile cerute de autoritățile competente pentru punerea în funcțiune, acceptarea și utilizarea Serviciilor;
 - recepția în timp util (acolo unde este necesar), input și feedback;
 - încăperi cu încuietoare pentru depozitare și camere adecvate de lucru și recreere pentru Siemens și subcontractanții acestora, inclusiv instalații sanitare adecvate; și
 - toate informațiile necesare despre amplasarea liniilor electrice, de gaz, de apă și de fibră optică ascunse sau a instalațiilor similare și condițiile statice și subterane ale amplasamentului.
- b. obține orice permise și aprobări de la autoritățile relevante, cu excepția cazului în care numai Siemens le poate obține;
- c. asigură cooperarea oricăror terțe părți contractate de Client;
- d. pentru Comenzi de timp și materiale, confirmă cu Siemens orele lucrate în funcție de timp. Fișele de pontaj ale Siemens sunt considerate acceptate în termen de 10 zile de la trimitere, cu excepția cazului în care Clientul identifică un motiv material în scris pentru a le respinge; și
- e. orice Contribuții suplimentare, așa cum sunt stabilite în Comandă.

2.2. Programare și gestionare

Siemens nu este responsabil pentru programarea, planificarea, managementul proiectului sau orice întârziere sau cost rezultat.

2.3. Materiale periculoase și condiții de mediu

- 2.3.1. **Responsabilitățile site-ului Clientului.** Dacă Serviciile sunt furnizate la sediul Clientului, Clientul va manipula, stoca, elimina și remedia efectele oricăror deșeuri periculoase, materiale periculoase la fața locului (inclusiv azbest), condiții geologice sau geotermale, descoperiri arheologice sau alte condiții care necesită un tratament special sau au un efect negativ asupra Serviciilor sau mediului.
- 2.3.2. **Rambursare și suspendare.** Clientul va rambursa Siemens toate costurile cauzate de descoperirea sau manipularea oricăror astfel de materiale sau condiții. Dacă apare un risc pentru sănătate sau siguranță în timpul furnizării Serviciilor, Siemens poate suspenda Serviciile până când aceste riscuri sunt eliminate.

2.4. Asistență de la distanță

- 2.4.1. **Asistență de la distanță.** Siemens poate furniza Serviciile de la distanță.
- 2.4.2. **Acces de la distanță .** Dacă Siemens are nevoie de acces de la distanță, Clientul se obligă, pe cheltuiala sa:
 - a. să furnizeze o conexiune la internet cu acces controlat (de exemplu, conexiuni de bandă largă cu sau fără fir prin DSL, UMTS sau LTE) care îndeplinește cerințele tehnice ale unei conexiuni securizate la distanță;
 - b. să acorde Siemens accesul necesar la activele Clientului pentru a furniza Serviciile;
 - c. să activeze și să accepte fiecare acces de la distanță al Siemens (dacă s-a convenit); și
 - d. să aibă o persoană calificată autorizată de Client și familiarizată cu activele și sistemul de producție al Clientului la sediul său.
- 2.4.3. **Funcționalitate de acces de la distanță**

- a. **Utilizarea funcționalității de acces de la distanță Siemens.** Dacă este convenit în Comandă, Siemens va oferi funcționalitatea de acces de la distanță. Clientul va verifica dacă standardele de securitate sunt compatibile cu mediul său de operare, cerințele de securitate și politicile interne.
- b. **Utilizarea funcționalității de acces de la distanță a clientului.** Dacă Clientul oferă funcționalitate de acces la distanță, acesta va asigura confidențialitatea și integritatea conexiunii la distanță și disponibilitatea acesteia. Siemens nu va fi răspunzător pentru utilizarea acestei funcționalități de acces la distanță a clientului și poate respinge dacă nu respectă standardele comune de securitate.

3. Livrare și performanță

3.1. Recepție

- 3.1.1. **Nu este necesară recepția.** Recepția Serviciilor nu este necesară, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în Comandă.
- 3.1.2. **Este necesară recepția.** Dacă Comanda necesită recepție:
 - a. Siemens va emite o notificare de finalizare dacă Serviciile sau o parte convenită sunt gata pentru recepție; și
 - b. Clientul va efectua recepția, cu excepția cazului în care Serviciile sunt efectuate cu încălcarea Secțiunii 4. În acest caz, Clientul va descrie încălcarea într-o notificare scrisă de respingere, iar Siemens:
 - Remediază încălcarea într-un termen rezonabil (sau în conformitate cu convenția părților); și
 - Retransmite notificarea pentru recepție.
- 3.1.3. **Recepție implicită.** Serviciile sau partea livrată convenită sunt considerate recepționate la prima dintre următoarele:
 - a. 10 zile lucrătoare de la notificarea de finalizare dacă Clientul nu a dat o notificare de respingere; sau
 - b. data la care porțiunea livrată este pusă în funcțiune productivă.

3.2. Date de livrare și performanță

Orice date din Comandă sunt estimate și nu sunt obligatorii. Cu toate acestea, în cazul în care Clientul obține consimțământul scris al Siemens pentru anumite date de livrare sau de executare care fac obiectul în mod expres al penalităților de întârziere ("Date Obligatorii"), Secțiunea 3.3 se va aplica.

3.3. Întârziere

- 3.3.1. **Penalități de întârziere.** În cazul în care Siemens este singurul responsabil pentru întârzierea Datelor Obligatorii și Clientul suferă o pierdere, Siemens, după o perioadă de grație de 1 săptămână, va plăti penalități de întârziere egale cu 0,5% din prețul pentru partea întârziată a Serviciilor pentru fiecare săptămână întreagă de întârziere.

Penalitățile de întârziere totale nu vor depăși 5% din prețul pentru partea întârziată.
- 3.3.2. **Reziliere pentru întârziere.** Clientul poate rezilia Comanda pentru întârziere numai dacă:
 - a. se plătesc penalitățile de întârziere maxime; și
 - b. a expirat o perioadă suplimentară rezonabilă de livrare sau de executare.
- 3.3.3. **Remediu exclusiv.** Această Secțiune 3.3 stabilește răspunderea integrală și exclusivă a Siemens pentru întârziere și exclude toate celelalte drepturi și căi de atac ale Clientului pentru întârziere.

Garanții

4. Garanția serviciilor

Serviciile vor fi efectuate într-o manieră profesională, cu nivelul de îngrijire așteptat în mod rezonabil în circumstanțe similare. Siemens nu garantează un rezultat specific, cu excepția cazului în care se convine altfel în Comandă.

5. Perioada de garanție a serviciilor

5.1. Perioada de garanție inițială

Perioada de garanție pentru Servicii este de 90 de zile începând de la:

- a. finalizarea Serviciilor; sau
- b. recepție, dacă a fost convenită în Comandă.

5.2. Perioada de garanție pentru serviciile reefectuate

Perioada de garanție pentru serviciile reefectuate este de 30 de zile de la reexecutare dacă perioada de garanție inițială expiră mai devreme. În orice caz, perioada de garanție se încheie în termen de cel mult 120 de zile de la începutul perioadei de garanție inițiale.

6. Solicitări de garanție

6.1. Notificare

Clientul va notifica Siemens în scris cu privire la orice încălcare a garanției Serviciilor imediat după descoperire și întotdeauna în perioada de garanție aplicabilă.

6.2. Remedii

Siemens va remedia toate încălcările prin reefectuarea Serviciilor (la fața locului sau de la distanță) într-un timp rezonabil.

6.3. Obligația de cooperare și rambursare

În caz de solicitare a garanției, Clientul:

- a. pe cheltuiala sa:
 - oferă acces Siemens la porțiunile defecte ale Serviciilor;
 - efectuează orice dezasamblare și reasamblare necesară; și
 - oferă Siemens acces la datele de operare și întreținere.
- b. plătește Siemens pentru orice lucrări de diagnosticare și remediere dacă se stabilește că nu a existat nicio încălcare a garanției.

6.4. Neremediere

În cazul în care Siemens nu poate remedia încălcarea prin eforturi rezonabile din punct de vedere comercial:

- a. Clientul poate rezilia Comanda în conformitate cu Termenii de Bază; și
- b. Siemens va rambursa prețul plătit pentru partea neconformă a Serviciilor.

7. Excluderi de garanție

7.1. Termenul-limită

Orice cerere de garanție este exclusă după expirarea perioadei de garanție aplicabile.

7.2. Excluderi

Siemens exclude orice garanție sau răspundere pentru:

- a. manipulare defectuoasă sau neglijentă sau utilizare neobișnuit de excesivă;
- b. nerespectarea instrucțiunilor din Comandă, manuale și documente similare disponibile Clientului;
- c. erori software nereproductibile;
- d. orice cauză în afara controlului Siemens;
- e. modificări sau reparații efectuate de oricine altcineva decât Siemens sau reprezentanții autorizați ai acestora; sau
- f. utilizarea sau punerea în aplicare a sugestiilor, recomandărilor, rapoartelor sau a altor documente, inclusiv rezultatul.

8. Remediu exclusiv

Secțiunile 4–7 statuează întreaga răspundere a Siemens și drepturile exclusive și remediile Clientului pentru cererile de garanție. Siemens nu oferă nicio altă garanție, expresă, implicită sau legală, cu privire la Servicii, inclusiv orice garanții de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop.

Drepturi de proprietate intelectuală

9. Proprietate intelectuală păstrată

Fiecare parte își va păstra toate drepturile pentru:

- a. Proprietatea Intelectuală pe care a dezvoltat-o sau achiziționat-o în afara Comenzii respective; și
- b. Îmbunătățirile, modificările sau instrumentele derivate pe care le aduc în temeiul Comenzii.

10. Proprietate intelectuală dezvoltată

Orice Proprietate Intelectuală dezvoltată în cadrul unei Comenzi ca parte a Ofertei este deținută de Siemens și licențiată Clientului, așa cum se specifică în Secțiunea 11.

11. Licență Siemens către client

Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv, global, perpetuu și netransferabil de a utiliza Proprietatea intelectuală Siemens ca parte a Ofertei:

- a. în formă nemodificată; și
- b. pentru scopul comercial intern al Clientului.

Drepturi și restricții de licență suplimentare pot fi menționate în Comanda respectivă.